

Instructions et mode d'emploi

ATOMISEUR

AG14



**ALNOVA**<sup>®</sup>

Millasur, SL.

Eduardo Rua Pondal, # 23 - Pol Sigüeiro 15688 - ... Oroso - Coruña 981 696  
465 [www.millasur.com](http://www.millasur.com)



**ANOVA** Vous voulez vous féliciter d'avoir choisi un de nos produits et garantit l'assistance et la coopération qui a toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et être très utile si elle est utilisée conformément aux instructions du manuel. Nous recommandons donc lire attentivement ce manuel et suivez toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou questions, vous pouvez contacter par nos médias Web tels que [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

### **INFORMATIONS SUR CE MANUEL**

Faites attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour leur sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Prenez ce manuel avec vous quand vous allez au travail avec la machine.
- Le contenu sont corrects au moment de l'impression.
- le droit d'apporter des modifications à tout moment sans affecter nos responsabilités légales sont réservés.
- Ce manuel est considéré comme partie intégrante du produit et doit rester avec ce en cas de prêt ou la revente.
- Demandez à votre revendeur pour un nouveau manuel en cas de perte ou de dommages.



### **LIRE CE MANUEL AVANT UTILISATION ATTENTIVEMENT LA MACHINE**

Pour vous assurer que votre machine fournira les meilleurs résultats, lisez les règles d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser.

### **AUTRES MISES EN GARDE:**

Une mauvaise utilisation peut causer des dommages à la machine ou à d'autres objets. Adapter la machine aux nouvelles exigences techniques pourraient entraîner un écart entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Ces instructions pourrait enfreindre entraîner de graves blessures.

## MISE EN GARDE À L'UTILISATEUR



Les supports de moteur ne se mélangent le carburant de type essence. Le rapport de mélange est déterminé dans le manuel de chaque machine; l'essence doit être du type 90Oct et de l'huile doit être des moteurs de type essence à deux temps (est strictement interdite l'utilisation d'autres huiles).

Le moteur doit rester inactif avant de commencer 3-5 minutes de travail et avant d'arrêter. ne devrait pas accélérer le moteur à haut régime rien qui pourrait enflammer et causer des dommages irréversibles à l'équipement ne font de ce composants pré-chauffage du moteur, ainsi que l'arrêt pour permettre l'humidité et laisser refroidir.

Pour éviter les incendies, la machine doit être utilisé loin des sources de feu lorsque ravitaillé en carburant. Interdiction de fumer ou de toute source de lumière un autre feu dans le ravitaillement.

## TABLE DES MATIÈRES

1. Caractéristiques techniques
2. Usage principal
3. Assemblée pour chaque utilisation
4. Utilisation
5. Application mélange / poudre
6. sécurité
7. Dépannage
8. Entretien et stockage
9. Environnement
10. Certificat CE
11. Cantonnement

## 1.- SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

		AG14	AG26	AG15	AG16
DIMENSIONS		420x500x690	420x500x800	410x500x755	410x500x645
Poids net (kg)		11	11.5	11	10.5
Réservoir (L)		14	26	26/14	14
RAPPORT TÉLÉCHARGER	Liquid L / min	> 4	> 4	>2.3	>2.3
CHAMP D'APPLICATION		> 11	> 11	> 12	> 12
MELANGE DE CARBURANT RAPPORT		25: 1	25: 1	25: 1	25: 1
TURBINE DE VITESSE (RPM)		7500-8000	7500-8000	6000	6000
MOTEUR		42 cc	42 cc	42 cc	42 cc
ON		CDI	CDI	CDI	CDI
MISE EN SERVICE		MANUEL	MANUEL	MANUEL	MANUEL
OFF		CUT FUEL	CUT FUEL	CUT FUEL	CUT FUEL



## 2.- ACCUEIL UTILISATION

Le sac à dos atomiseur / nébulisateur est conçu pour la pulvérisation soin des plantes et des produits phytosanitaires indiqués pour la prévention des maladies et ravageurs en eux. Il est également indiqué pour l'application des herbicides et des produits pour la prévention des parasites, des produits d'engrais de fertilisation, les produits chimiques granulés de petit calibre, etc. Convient à tout type de terrain et les plantations.



\* Il y a des règlements spécifiques pour l'application de produits chimiques et de pesticides dans chaque région. Voir la réglementation en vigueur avant l'application de tout traitement et est conforme aux directives ci-dessus.

\* produits phytosanitaires peuvent causer des dommages graves pour la santé et environnement, voir les caractéristiques, les proportions et utilisations spécifiques avec le fabricant du produit pour une application correcte.

### CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES

1- L'atomiseur / nébuliseur est composé principalement de composants en plastique, ce qui est extrêmement léger.

2- La conception de la machine est unique pour sa fonction, et les matériaux utilisés dans la fabrication, tels que le plastique armé et d'acier inoxydable, sont adaptés pour le contact et la résistance aux produits chimiques et donc sa durée de vie est longue.

3- Les mesures de la bouche du réservoir sont grandes et faciles à manipuler tout type de produit et l'appliquer à l'atomiseur. Le produit peut être préparé directement dans le réservoir de la machine.

4- a une grande stabilité que la base de la machine est supérieure à son centre de gravité

5- facile sur votre démarrage manuel. Il dispose également d'éléments de protection contre la conception possible du moteur de brûlures.

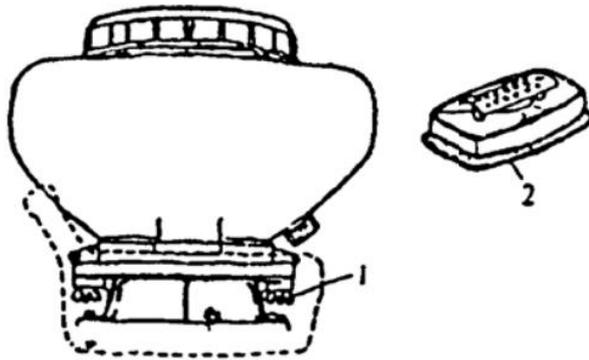
6- Le système de liaison entre la turbine et la buse de sortie permet une plus grande vie au tube de sortie.

## 3.- MONTAGE

### 3.1. Pulverizer / Atomiseur

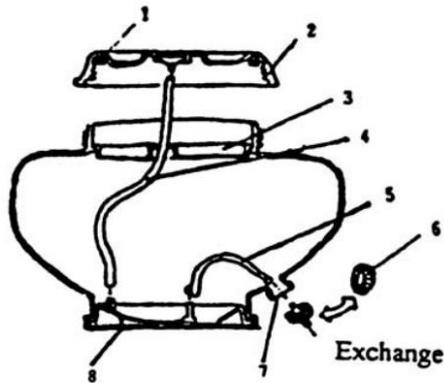
1. Retirer les écrous du réservoir de produit et retirez le réservoir. Remplacer la poussière de l'écran pulvériser la grille et remplacer le réservoir de fixation avec des écrous. Fig. 1

Réservoir 2.Connexion: enlever le couvercle inférieur de la cuve et changer le bouchon de pression bas qui est connecté au caoutchouc tupo (pas oublié de placer le joint torique chaque couvercle Fig. 3). Connecter le bouchon de pression sur le tuyau en caoutchouc comme illustré à la Fig. 2.



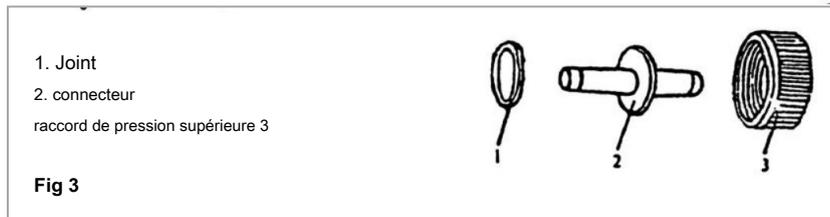
- 1. écrou de serrage de réservoir
- 2. appliquer la poudre Grille

Fig 1



- 1. Joint
- 2. Couvercle du réservoir
- 3. 4. Réservoir de filtre de tube intérieur
- 5. Tube de pression
- 6. Cap Pressure
- 7. télécharger ouverture
- 8. pulvérisation Grate

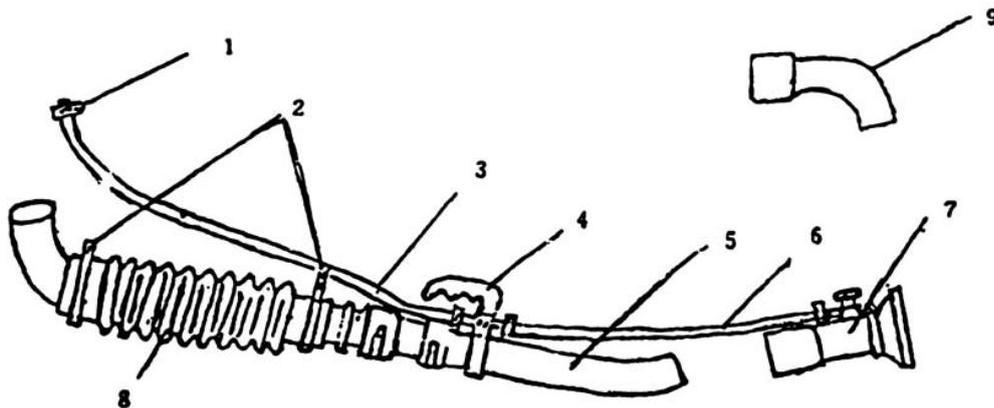
Fig 2



- 1. Joint
- 2. connecteur
- raccord de pression supérieure 3

Fig 3

3. Raccorder la machine de pulvérisation tupo selon la Fig. 4.



- 1. Tube Clip
- 2. Buse Clamp
- 3. Vaporiser Tube
- 4. Guidons
- 5. buse
- 6. Tube spray externe
- 7. buse de sortie
- 8. Buse Coude
- 9. Tube coudé

la figure 4

## 4.- FONCTIONNEMENT



### ATTENTION

vérifiez les points suivants avant de commencer à utiliser la machine,:

1. Il n'y a pas de pièces sur la machine sont en vrac comme la bougie, noix, etc.
2. La prise d'air ne soit pas bloqué. Éviter la surchauffe.
3. Le filtre à air est pas propre. A ne diminue filtre à air sale d'une utilisation normale de la machine causant le moteur de l'effondrement et de la consommation de carburant augmente.
4. La fiche d'étalonnage doit être comprise entre 0,6 et 0,7 mm
5. démarrage Tirer sans tourner sur une machine 2-3 fois pour voir que le moteur tourne normalement.

### 4.1.-plein d'essence

1. carburant de la machine Ravitaillement doit toujours être fait avec le moteur et le plus froid possible.
2. Le carburant utilisé doit être de 70 ou de 90 mélange d'huile combustible pour moteurs à 2 temps dans un rapport de 25: 1 ou 30: 1. Un carburant avec un mélange pauvre ou pauvre peut causer des dommages irréversibles au moteur et la performance. Tout en retirez pas refaire le plein le filtre à carburant pour empêcher l'entrée de toute impureté dans le réservoir.

### 4,2 chimiques de mélange

1. L'addition d'un produit pour une application à l'atomiseur doit être effectuée avec l'arrêt de la machine. Le produit du robinet doit également être fermé (voir fig. 8). Avec l'application de l'accélérateur de poudre / granulés et produits de robinet d'arrêt doit être dans sa position la plus basse; sinon le produit pourrait laisser la machine sans contrôle.

2. Les produits chimiques peuvent durcir très rapidement et ne devrait pas se tenir longtemps à l'intérieur du réservoir et des composants pour éviter les risques de bouchage.

3. Bien que le Pulvériser partie supérieure du réservoir doit être correctement sécurisé et serré. Nettoyer facilement le filetage du capuchon après l'introduction de la poudre chimique pour épouser parfaitement sceller le réservoir.

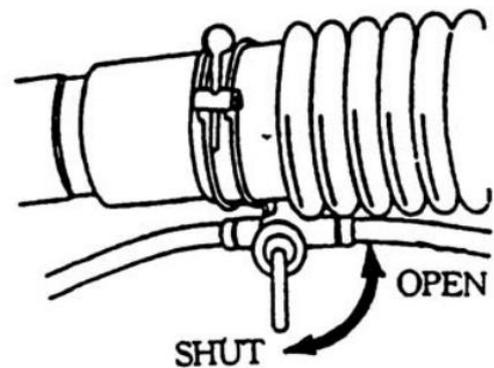


Fig. 8

### 4.3-Start avec un moteur froid

1. Suivez les instructions suivantes pour un démarrage à froid de la machine:  
Ouvrez le robinet d'arrêt de gaz figure. 9 Mettre le robinet de carburant en position ON Tirer l'air des gaz dans le carburateur.

Tirez le démarrage plusieurs fois et accompagner la poignée de recul, ne relâchez pas libre pour éviter tout dommage (carburant d'amorçage).

Fermer le starter et tirez le démarreur jusqu'à ce que vous allumez la machine.

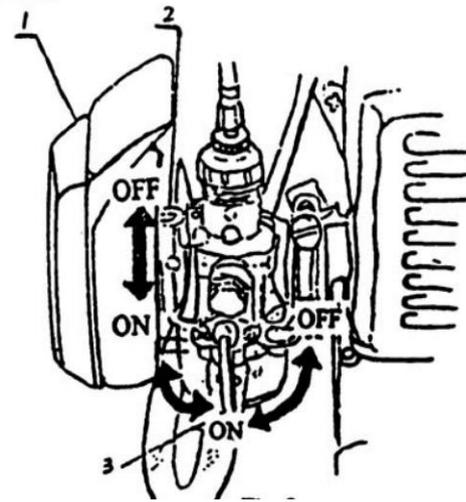
Avant d'utiliser, ouvrir complètement la manette des gaz.

Laissez le fonctionnement du moteur tourner au ralenti pendant 2-3 minutes pour prendre la température, puis commencer à travailler.

#### 4,4-démarrage avec le moteur chaud

Laissez la manette des gaz complètement ouvert.

Si le moteur est inondé avec beaucoup de carburant, fermer la clé de carburant et tirer le démarreur 5-6 fois. Ensuite, tournez la machine comme dans le cas de démarrage à froid.



1. Le filtre à air 2. 3. Choke carburant robinet

Fig 9

#### Réglage 4.5 vitesses

Pour régler la vitesse de la machine ou le moteur ne se limite pas lorsque le papillon est dans sa position la plus basse, peut régler la vitesse comme représenté sur la. Figure 10.

1. desserrer l'écrou de blocage.
2. Tourner la vis pour ralentir.

Anti-horaire pour l'augmenter.

3. Après réglage de la vitesse au point désiré, resserrer la vis de blocage.

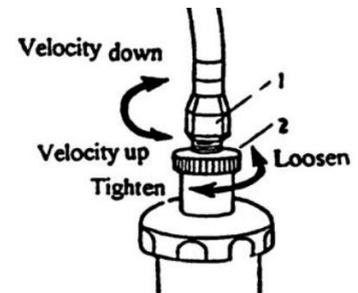


Fig.10

#### 4.6-Off du moteur

1. Fermer le robinet premier produit avant de couper les résidus d'échappement du moteur qui peuvent rester dans les conduits d'application.
2. appliquer de la poudre / granulés, de réduire la vitesse du moteur et ferme le robinet d'arrêt produit avant l'arrêt.
3. Après avoir éteint la machine, fermer le robinet de carburant pour éviter les démarrages difficiles dans les futures utilisations.

REMARQUE: Alors que le moteur est en marche doit toujours être monté la buse d'application dans la machine, car il réduira l'air chaud. Dans le cas contraire, le moteur peut surchauffe et être sérieusement endommagé.

### 5. MISE EN ŒUVRE MELANGE / POUVRE

**5.1. Mélange liquide:** desserrer le bouchon de pression, régler la longueur de l'ouverture de buse d'application en fonction des différents types d'application. Tourner la soupape de commande pour modifier la quantité de décharge de produit. Voir la figure 11

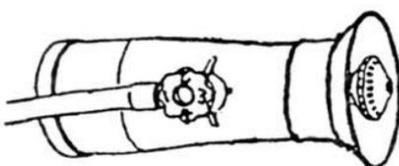


Fig.11

ouverture	Télécharger (L / min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3

## REGLAS USO RESPONSABLE DE PRODUCTOS FITOSANITARIOS

1	SIGA LAS RECOMENDACIONES DEL FABRICANTE: lea y comprenda la etiqueta
2	SIGA LAS PRECAUCIONES DE MANIPULACIÓN Y APLICACIÓN: seguridad
3	APLIQUE LAS DOSIS RECOMENDADAS POR EL FABRICANTE: en caso de duda consulte con el equipo técnico de Hortalan
4	MANTENGA EN BUENAS CONDICIONES EL EQUIPO DE APLICACIÓN: pulverizador, regulación, calibración, almacenamiento
5	USE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL INDICADO en la etiqueta

## 6.- SÉCURITÉ



6.1. Lisez attentivement le manuel. Comprendre comment utiliser la machine et de vous familiariser avec les composants avant d'effectuer des travaux.

6.2. Portez toujours des vêtements de protection et de l'équipement spécifiquement approuvé pour l'application de produits chimiques dans chaque cas.

Lunettes anti-poussière / anti-buée. Filtre respirateur auto-masque. des gants imperméables. combinaison étanche spécial. Bottes de protection.



6.3. Ne pas permettre l'utilisation de la machine à des gens qui ne connaissent pas et ont lu le manuel. Ni les individus avec un réduit diminué physique ou mentale, affecté par des substances telles que l'alcool ou d'autres personnes qui ne sont pas reposés assez ou ne sont pas dans leurs capacités de contrôle et des réflexes complets, les enfants, les personnes âgées ou les femmes sont enceintes ou qui allaitent.

### 6.4. INCENDIE AVERTISSEMENT:

Ne pas faire des feux et des feux dans le lieu d'utilisation de la machine. Ne pas fumer en travaillant avec l'atomiseur.

Ne jamais faire le plein de la machine à chaud ou lorsque le moteur est en marche. Ne pas dépasser la capacité du réservoir ou de déversement de carburant sur la machine. Si cela se produit,

essuyer immédiatement et laisser sécher avant un premier départ.

Toujours serrer le bouchon commodément le réservoir.

Après le ravitaillement retraite au moins 3 mètres du site de ravitaillement pour un premier allumage.

#### 6.5. moteur à allumage.

Toujours fermer le produit à appliquer robinet d'arrêt avant de se tourner sur la machine pour éviter hors de contrôle. Il est interdit de tenir en face de la buse de sortie. Même avec le robinet d'arrêt fermé produit car il peut être un déchet qui peut être jeté. Voir la figure 14..



Fig. 14

mélange / poudre 6.6. Aplicación:

Il est conseillé d'appliquer avec un temps stable et peu de vent. Surtout le matin ou l'après-midi. Cela peut réduire la

l'évaporation et la perte de produit appliqué également appliqué plus sûr pour l'utilisateur.

L'utilisateur doit contrôler leur mouvement et déplacer en toute sécurité tout en travaillant. Évitez les zones de travail avec des pentes ou des surfaces inégales aussi.

Si l'utilisateur entre un contact accidentel avec le produit chimique, suspendre l'application, retirer le produit avec de l'eau propre et laver la partie affectée, aller à un centre médical et d'éviter tout risque d'intoxication. Voir les instructions d'application pour chaque fabricant de produits et phyto-sanitaire application de la loi locale dans chaque cas.

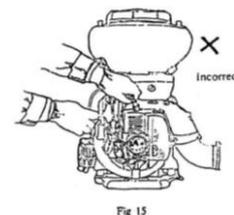


L'application de tout phytosanitaire produit doit être effectué par un personnel qualifié et expérimenté dans la gestion et la manipulation des produits chimiques.

**ALNOVA**<sup>®</sup>

## 7.- SOLUTION DE PROBLÈMES

7.1- Le moteur ne démarre pas ou rend instable. Assurez-vous que la bougie ne soit pas endommagée ou brûlée. Dévisser la bougie d'allumage et placer le câble relié au côté de l'étincelle de toucher le cylindre. Tirez et commencer à observer la pointe de la bougie où l'étincelle se produit normalement. Tirez doucement, en commençant et ne touchez pas les parties métalliques du cylindre ou la prise pour éviter les chocs. Voir la figure 15..



PROBLÈME		CAUSE	SOLUTION	
Aucune étincelle se produit à la bougie d'allumage	bouchon	<u>Bougie d'allumage / humide noyé sec</u>	Enlever les débris et nettoyer les pôles de la bougie d'allumage	
		Les dépôts de carbone sur la bougie d'allumage		
		L'étalonnage de la bougie d'allumage est supérieure à la recommandée	entre correspondre 0,6 / 0,7 mm	
		La bougie d'allumage isolant est endommagé	Remplacer la bougie d'allumage	
	bobine CDI	<b>pôles brûlèrent</b>		Remplacer la bougie d'allumage
		Câble de raccordement endommagé		Câble de réparation
		L'isolation de la bobine est endommagée		remplacer la bobine
		Le fil de bobine est rompu		Remplacez le câble
Notes d'allumage	compression de carburant et normal	la machine noyé	Réduire le circuit de carburant	
		La mauvaise qualité du combustible: pauvre, avec de l'eau ou de la saleté	Changement de carburant propre et autant que possible le circuit	
	la compression de carburant normal, mais irrégulier	Piston et cylindre usés ou endommagés	Modifier l'ensemble de cylindre	
		Bougie d'allumage lâche	Visser correctement la fiche	
	Le carburant ne passe pas le circuit	Pas de carburant dans le réservoir	Faire le plein	
		filtre à carburant sale Nettoyer le filtre carburant		
		Conduit réservoir de carburant bouché	Nettoyez le conduit et le carburant	

7.2- La force du moteur ne suffit pas.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La compression et l'échappement normale	filtre bouché	Laver le filtre à air
	Carburant avec de l'eau	changement de carburant
	moteur surchauffés	Éteignez-le et laissez-le refroidir
	évasion Dirt	Nettoyer les gaz d'échappement
moteur surchauffés	<u>Carburateur mélange pauvre</u> Régler le carburateur du cylindre	
	Dirty	Nettoyer le cylindre
	mélange de carburant pauvre	Changer carburant puis un mélange dans le rapport correct
	<u>buse d'air déconnectée</u> Connect la buse de sortie	
bruit intermittent	mélange de carburant pauvre	Changer carburant puis un mélange dans le rapport correct
	cylindre de chambre de combustion de terre	propre
	moteur de pièces usées ou lâches	Vérifier et remplacer

7.3- Le moteur se éteint soudainement.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur va soudainement rapidement	Il est libéré de la prise et le câble de raccordement bobine	Reconnect
	Il a brisé le piston	Aller à la réparation
	échec de la bougie	<u>Voir les étapes 1 point</u>
	Le carburant est plus	Reposte
Le moteur se ferme lentement	sale du carburateur	propre
	La prise d'air est obstruée	propre
	carburant ou eau de mauvaise	Remplacer le carburant

7.4- Le moteur ne s'arrête pas.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Même avec la manette des gaz dans la position d'arrêt, le moteur continue à tourner	vitesse par câble est très court (la marche au ralenti est un régime élevé)	Régler le câble comme expliqué dans ce manuel

## 7.5- pulvérisant

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Aucun produit ou sort par intermittence	buse clé ou grippage des soupapes de commande	propre
	<u>sortie du tuyau bouché propre</u>	Fermez bien le couvercle du réservoir et serrer les fils fortement
	Pas de pression de sortie ou basse	
perte de produit	la grille de pulvérisation est déplacée	Ajuster la grille et sceller ainsi avec des joints
	joints en vrac	Et vis de serrage commodément

## 8.- ENTRETIEN ET STOCKAGE

### 8.1. Maintenance du système de pulvérisation

- Après chaque utilisation, nettoyer tout produit restant dans le réservoir de la machine. Laver le réservoir et les autres parties.
- Après l'application de la poudre / granulés, nettoyer l'orifice de sortie et le réservoir de produit.
- Desserrer le bouchon du réservoir après chaque utilisation.

### 8.2. Le maintien du système de carburant

- L'apparition de l'eau ou de la saleté dans le carburant est l'un des plus grands risques pour le moteur de la machine et le système de carburant doivent être nettoyés fréquemment.
- Laisser reposer pendant une longue période reste du carburant dans le réservoir, carburateur et conduits peut causer des dommages graves à la machine qui ne permettra pas le bon fonctionnement des occasions futures. Si la machine est arrêtée pendant plus d'une semaine, le carburant doit être complètement éliminé.

### 8.3. Maintenance du filtre à air et la bougie d'allumage.

- Après chaque utilisation, nettoyer le filtre à air. Faites particulièrement attention si le produit pulvérisé peut coller au filtre, car il provoque l'obstruction dans le filtre.
- Insérer le filtre pour carburant supplémentaire du nettoyage. Une fois nettoyé, vider le filtre et le remplacer.
- Le bouchon de calibrage est un point important pour le bon fonctionnement du moteur. L'étalonnage de la fiche pôles doit être compris entre 0,6 / 0,7 mm.
- Utiliser fiches compatibles avec le moteur fourni et toujours avec l'autorisation d'un revendeur agréé.

### 8.4. Stockage pendant de longues périodes

- Nettoyer soigneusement la machine, en particulier des pièces en mouvement. Appliquer la rouille sur l'huile de pièces métalliques.
- Retirer la bougie d'allumage et d'insérer 15 à 20 g d'huile moteur 2 temps dans le cylindre. Soulever le piston vers le point de début dans le cylindre et remettre en place la bougie d'allumage.
- Dévissez les deux écrous à oreilles du réservoir et retirez-le. Essuyez la poussière et à l'intérieur et à l'extérieur du réservoir. Si la sortie n'est pas la poussière complètement propre, les débris peuvent durcir et ne pas permettre un fonctionnement transparent de contrôle de la production et la perte se produira. Une fois fait, remplacer le réservoir sur la machine et permettre au bouchon de presser le milieu, ne jamais serrer l'ensemble.
- Retirez la grille et laver par pulvérisation. les stocker séparément et non montés sur la machine arrêté

possible pour éviter l'accumulation de débris ou la cristallisation des produits.

- Vous devez également supprimer toute trace de combustible dans le réservoir et le carburateur.
- Couvrir la machine avec un couvercle de protection et de stocker dans un endroit sec frais.

## 9.- ENVIRONNEMENT

Ne jamais verser résidus de lubrifiant, les résidus de produits phytosanitaires ou de mélange de carburant 2 fois dans l'égout ou le drain du système ou au sol. Éliminer une réponse appropriée, respectueuse de l'environnement, par exemple dans un centre de collecte ou d'un site élimination. Consultez le fabricant pour la méthode d'élimination des produits phytosanitaires pour les produits de déchets et des emballages.



Si votre machine ne fonctionne plus à un moment donné ou non plus besoin, ne jetez pas l'appareil avec vos déchets ménagers. Éliminer une manière respectueuse de manière de l'environnement.

vidanger complètement l'huile / lubrifiant et des réservoirs de carburant et en laissant les résidus sur un point de mise en décharge spéciale ou collection. Je déségase machine dans un point de collecte / correspondant recyclé. Ainsi, les pièces en métal et en plastique peuvent être séparés et recyclés.

Information sur l'élimination des matériaux et des dispositifs est disponible auprès de votre administration locale.



## 10.- CE DÉCLARATION CONFORMITÉ

### Distribuidora

Millasur, SL  
RUA EDUARDO PONDAL n ° 23 PISIGÜEIRO 15688  
OROSO - ESPAGNE A CORUÑA



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives communautaires, confirme par les présentes, en raison de sa conception et de construction, et selon le marquage CE imprimé par le fabricant sur elle, la machine identifiée CONFORME document avec les exigences pertinentes et la sécurité de base et de la santé des directives communautaires. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiqué au distributeur, cette déclaration perd sa valeur et l'effet.

Nom de la machine: **ATOMISEUR**

Modèle / os: **AG14**

Reconnu et approuvé la norme qui correspond à:

**Directive 2006/42 / CE**

Testé selon:

**EN ISO 28139: 2009 ISO  
12100: 2010 GS 2014 01 PAK  
AFPS**

Rapport d'essai:

**BJ5000823005**

Cachet de  
l'entreprise

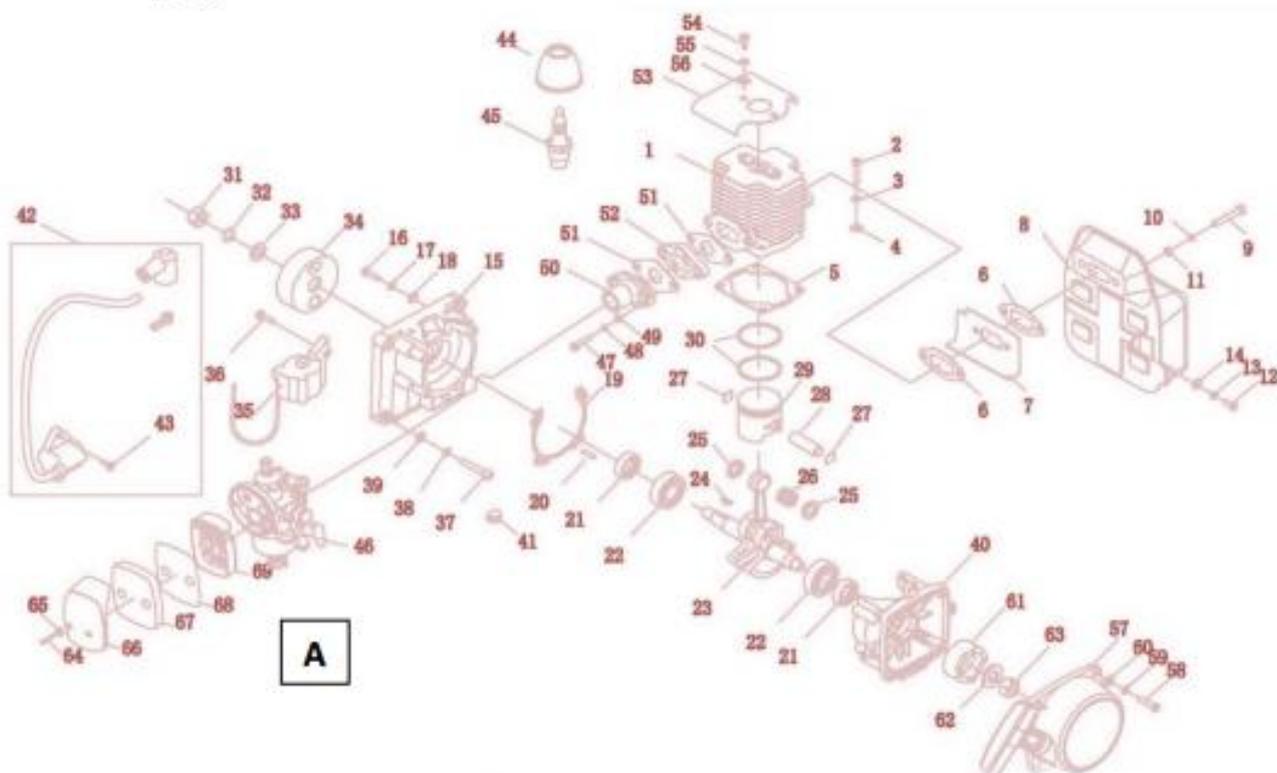
**millasur**  
Rúa Eduardo Pondal, n° 23  
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña  
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

09/11/2016

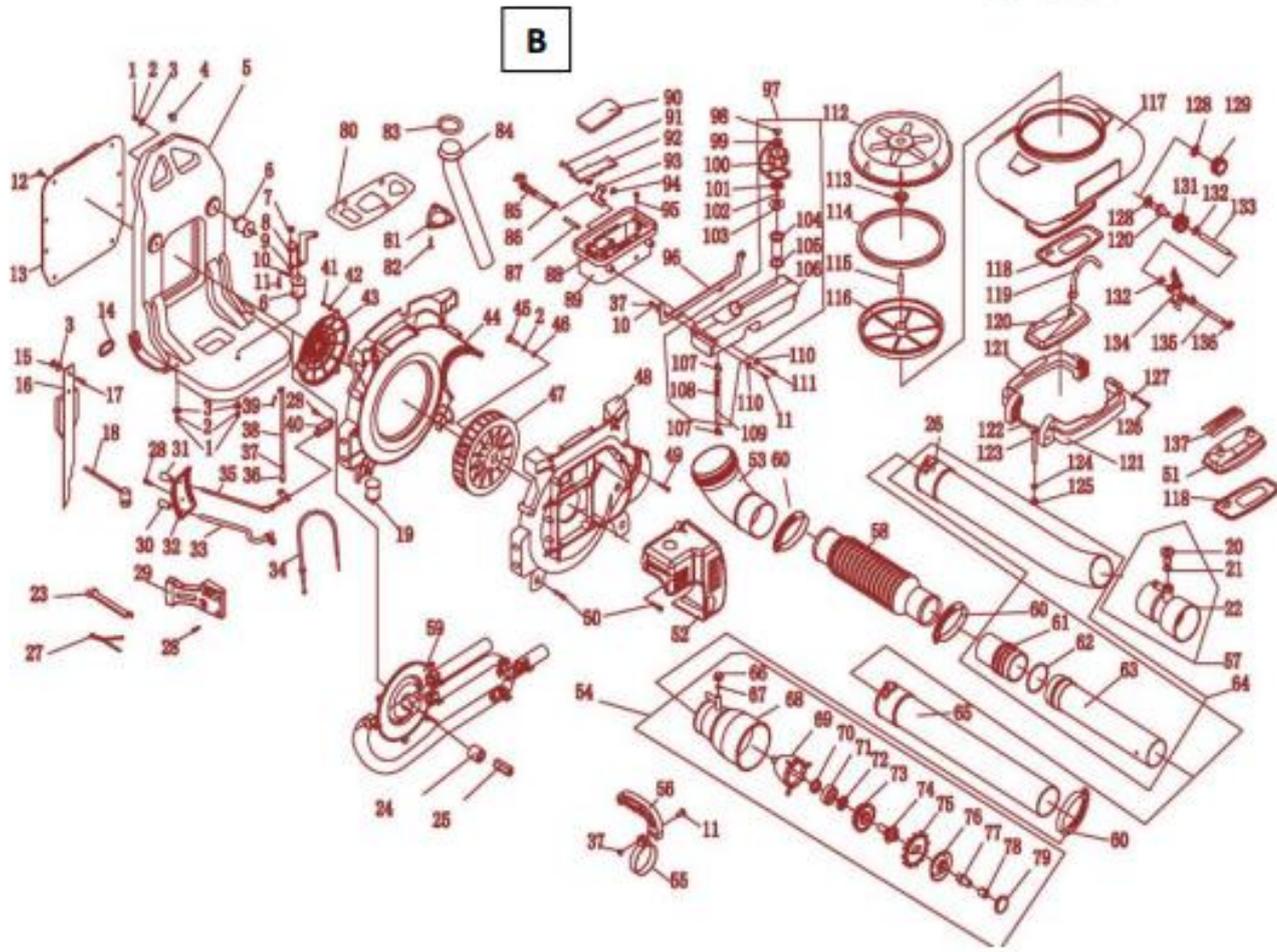
# 11.- DESPIECE

**ALNOVA**

**AG14**



**A**



**B**